

Cantique de Noël

Adolphe Charles Adam (1803–1856) 1847

T: Placide Cappeau (1808–1877)

Minuit, chrétiens!

Arr.: Charles Lewis Hutchins (1838–1920) 1916

Andante maestoso ♩ = 72

Soprano ou
Ténor solo

1. Mi - nuit, chré - tiens, — c'est l'heu - re so - len -
2. De no - tre foi — que la lu - miè - re ar -
3. Le Ré - demp - teur — a bri - sé tou - te en -

Orgue

p Récit

Péd.

4

nel - le, où l'Hom - me Dieu des - cen - dit jus - qu'à nous
den - te nous gui - de tous au ber - ceau de l'En - far
tra - ve: La Ter - re est li - bre, et le ciel est ou -

7

pour ef - fa - cer — gi - nel - le et de son
com - me au - tre - foi — bril - lan - te y con - dui -
Il voit un fi - s — d'un es - cla - ve, l'a - mour u -

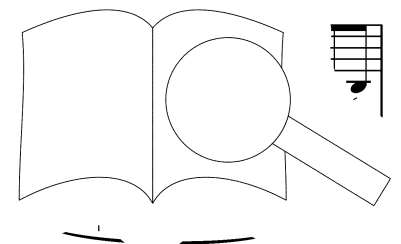
10

le cour - roux.
efs d'O - ri - ent.
naît - naît le fer.

pp

Le mon - de en - tier tres -
Le Roi des rois naît
Qui l' -

pp



sail - le d'es - pé - ran - ce à cet - te nuit qui lui don - ne un Sau - veur. —
 dans une hum - ble crè - che: Puis - sants du jour, fiers de vo - tre gran - deur, —
 tre re - con - nais - san - ce? C'est pour nous tous qu'il naît, qu'il souf - fre et meurt. —

Solo

Peu - - ple, à ge - noux! — At - tends —
 à vo - tre or - gueil, c'est de là —
 Peu - - ple, de - bout! — Chan -

Sopranos *pp*
 Altos
 Ténors
 Basses *pp*

mf

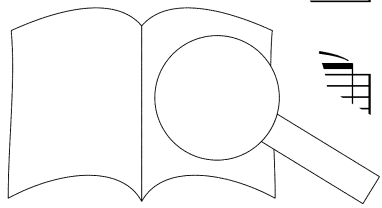
vran - ce! el! No - ël! Voi -
 prê - che. vos fronts de -
 vran - ce! No - ël! Chan -

ten - vran - ce! No - ël! Voi -
 li - u - veu prê - che. Cour - bez de -
 dé - li - vran - ce! No - ël! Chan -

dim.

PROBE PART FÜR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ci le Ré - demp - teur! No - ël! No -
 vant le Ré - demp - teur! Cour - bez vos
 tons le Ré - demp - teur! No - ël! No -

ci le Ré - demp - teur! No - ël! No -
 vant le Ré - demp - teur! Cour - bez vos
 tons le Ré - demp - teur! No - ël! No -

p

cresc.

ë! Voi - ci le Ré - demp
 fronts de - vant le Ré - demp
 ë! Chan - tons le Ré - demp

ë! Voi - ci le Ré - demp
 fronts de - vant le Ré - demp
 ë! Chan - tons le Ré - demp

poco rit. *a ter*

pp

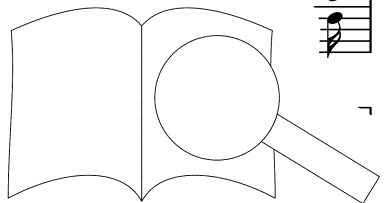
cresc. *mf*

a ge - noux! At - tends ta dé - li -
 vo - tre or - gueil, c'est de là que Dieu
 ple, de - bout! Chan - te ta dé - li -

f

PROBENPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



31

vran - ce! No - ël! No - ël! Voi -
 prê - che. Cour - bez vos fronts de -
 vran - ce! No - ël! No - ël! Chan -

34

ci le Ré - demp - teur! No - ël!
 vant le Ré - demp - teur. Cour - vos
 tons le Ré - demp - teur! No - No -

cresc.

37

ë! / fronts / ë!
 le Ré - demp - teur!
 le Ré - demp - teur.
 le Ré - demp - teur!

rit. *a tempo*

* Kleine Noten nur in der 3. Strophe (Solo) / Petites notes seulement pour la strophe 3 (voix soliste) / Small notes for the 3rd verse only (solo)

** Hauptwerk ohne Zungen / Great without Reeds

40

42

- Mitternacht, ihr Christen, ist die feierliche Stunde, in der Gott als Mensch auszulöschen und den Zorn seines Vaters zu stillen. Die ganze Welt erretter. Retter schenkt. Volk, falle auf die Knie! Erwarte deine Befreiung! Weihnachtsnacht, die ihr einen Erlöser ist da!
- Das brennende Licht unseres Glaubens möge uns alle zur Wiege des Herrscher des Orients dorthin geführt hat. Der König der Könige unser Herrscher. Ein glänzender Stern drei Könige geboren: Mächtige unserer Zeit, die ihr stolz auf eure Größe seid, es ist euer Stolz, zerschmettert. Beugt euch vor dem Erlöser!
- Der Erlöser hat alle Fesseln zerrissen: Die Erde ist frei. Er sieht einen Bruder, wo nur ein Sklave war, die Liebe vereint die, die das Eisen umschneidet. Leidet und stirbt er. Volk, steh auf! Besinge den Erlöser. Unseren Dank? Für uns alle wird er geboren, Weihnacht! Singt dem Erlöser!

- Midnight, you Christians, is the solemn hour when God came down to us as a man to eradicate original sin and to quench the wrath of His Father. Expect your redemption on this night which gives her a savior. Nations, fall on your knees! Expect your deliverance! The Redeemer is here!
- May the burning light of our faith lead us to the manger of the child, as a shining star once guided three rulers from the Orient there. The King of Kings: ye mighty of our time who are proud of your greatness, it is your pride against which you must bow down before the Savior!
- The Redeemer has broken the chains and the heavens are open. He sees a brother where there was only a slave; love us who are bound in irons. Who expresses our thanks to him? He was born, He suffered, and died for all of us. Give thanks for our deliverance! Christmas! Christmas! Sing to the Redeemer!

